



V Bruseli 14. 7. 2015  
COM(2015) 342 final

Návrh

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii  
(žiadosť Nemecka – EGF/2015/002 DE/Adam Opel)**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### KONTEXT NÁVRHU

1. Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF), sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006<sup>1</sup> (ďalej len „nariadenie o EGF“).
2. Nemecko predložilo 26. februára 2015 žiadosť EGF/2015/002 DE/Adam Opel o finančný príspevok z EGF v dôsledku prepúšťania<sup>2</sup> v spoločnosti Adam Opel AG a jednom dodávateľskom podniku v Nemecku.
3. Po posúdení tejto žiadosti Komisia dospela v súlade so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami nariadenia o EGF k záveru, že podmienky na udelenie finančného príspevku z EGF sú splnené.

### ZHRNUTIE ŽIADOSTI

Žiadosť o príspevok z EGF	EGF/2015/002 DE/Adam Opel
Členský štát	Nemecko
Príslušný región (príslušné regióny) (úroveň NUTS 2)	Arnsberg (DE A5)
Dátum podania žiadosti	26. februára 2015
Dátum potvrdenia prijatia žiadosti	12. marca 2015
Dátum žiadosti o dodatočné informácie	12. marca 2015
Termín na poskytnutie dodatočných informácií	23. apríla 2015
Termín na dokončenie posúdenia	16. júla 2015
Kritérium zásahu	článok 4 ods. 1 písm. a) nariadenia o EGF
Hlavný podnik	Adam Opel AG
Počet dotknutých podnikov	2
Odvetvie(-a) ekonomickej činnosti (divízia NACE Rev. 2) <sup>3</sup>	Divízia 29 (Výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov)
Počet dcérskych spoločností, dodávateľov a nadväzujúcich výrobcov	1
Referenčné obdobie (štyri mesiace)	od 15. augusta 2014 do 15. decembra 2014
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia (a)	2 881

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

<sup>2</sup> V zmysle článku 3 nariadenia o EGF.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1.

Počet prepustených pracovníkov pred referenčným obdobím alebo po ňom ( <i>b</i> )	0
Celkový počet prepustených pracovníkov ( <i>a + b</i> )	2 881
Celkový počet oprávnených prijímateľov	2 881
Celkový počet dotknutých prijímateľov	2 692
Počet dotknutých mladých ľudí, ktorí nie sú zamestnaní, ani nie sú v procese vzdelávania alebo odbornej prípravy (NEET)	0
Rozpočet na personalizované služby (v EUR)	11 151 640
Rozpočet na vykonávanie EGF <sup>4</sup> (v EUR)	446 066
Celkový rozpočet (v EUR)	11 597 706
Príspevok z EGF (60 %) (v EUR)	6 958 623

## POSÚDENIE ŽIADOSTI

### Postup

4. Nemecko predložilo 26. februára 2015 žiadosť EGF/2015/002 DE/Adam Opel do 12 týždňov od dátumu, keď boli kritériá zásahu podľa článku 4 nariadenia o EGF splnené. Komisia potvrdila prijatie žiadosti do dvoch týždňov od dátumu podania žiadosti, t. j. 12. marca 2015, a v ten istý dátum požiadala Nemecko o dodatočné informácie. Tieto dodatočné informácie boli poskytnuté do šiestich týždňov od požiadania. Lehota 12 týždňov od prijatia úplnej žiadosti, v rámci ktorej by Komisia mala dokončiť svoje posúdenie súladu žiadosti s podmienkami na poskytnutie finančného príspevku, uplynie 16. júla 2015.

### Oprávnenosť žiadosti

#### Príslušné podniky a príslušní prijímatelia

5. Žiadosť sa týka 2 881 pracovníkov prepustených v základom podniku Adam Opel AG a jednom dodávateľskom podniku. Základný podnik pôsobí v hospodárskom odvetví, ktorý je v rámci klasifikácie NACE Revízia 2 zaradený do divízie 29 (výroba motorových vozidiel, návesov a prívesov). K prepúšťaniu v základnom podniku došlo prevažne v regióne Arnsberg (DE A5) na úrovni NUTS<sup>5</sup> 2.

Podniky a počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia		
Adam Opel AG	2 826	Johnson Controls 55
<b>Celkový počet podnikov: 2</b>	<b>Celkový počet prepustených pracovníkov:</b>	<b>2 881</b>
<b>Celkový počet samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré ukončili svoju činnosť:</b>		<b>0</b>

<sup>4</sup> V súlade s článkom 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013.

<sup>5</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1046/2012 z 8. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatury územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS), pokiaľ ide o zasielanie časových radov pre nové regionálne členenie (Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2012, s. 34).

<b>Podniky a počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia</b>	
<b>Celkový počet oprávnených pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb:</b>	<b>2 881</b>

#### *Kritériá zásahu*

6. Nemecko predložilo žiadosť podľa kritérií zásahu uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia o EGF, v ktorom sa vyžaduje, aby počas referenčného obdobia štyroch mesiacov dosiahol počet prepustených pracovníkov najmenej 500 osôb v jednom podniku v jednom členskom štáte vrátane pracovníkov, ktorí boli u jeho dodávateľov alebo u nadväzujúcich výrobcov prepustení, a/alebo samostatne zárobkovo činných osôb, ktorých činnosť skončila.
7. Referenčné obdobie štyroch mesiacov trvalo od 15. augusta 2014 do 15. decembra 2014.
8. Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia:
  - 2 826 pracovníkov prepustených v Adam Opel AG,
  - 55 pracovníkov prepustených v podniku Johnson Controls Bochum GmbH & Co.KG, ktorý je dodávateľom spoločnosti Adam Opel AG.

#### *Stanovenie počtu prepustených pracovníkov a prípadov ukončenia činnosti*

9. Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia sa vypočítal takto:
  - 2 881 od dátumu individuálnej výpovede, ktorou zamestnávateľ pracovníka prepúšťa alebo ukončuje jeho pracovnú zmluvu.

#### *Oprávnení prijímatelia*

10. Celkový počet oprávnených prijímateľov je 2 881.

#### *Súvislosť medzi prepúšťaním a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou, ktorou sa zaoberá nariadenie (ES) č. 546/2009*

11. Na účely preukázania súvislosti medzi prepúšťaním a celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou, ktorou sa zaoberá nariadenie (ES) č. 546/2009, Nemecko tvrdí, že v dôsledku krízy bol počet predaných áut v Európe najnižší od roku 1997. V západnej Európe prudko klesol objem predaja a dosiahol najnižšie hodnoty za 20 rokov<sup>6</sup>. V dôsledku finančnej a hospodárskej krízy zaznamenal počet novo evidovaných áut v EÚ a členských štátoch EZVO v rokoch 2007 až 2013 pokles o 25 % (z viac ako 16 miliónov novo evidovaných áut na 12 miliónov, podľa Asociácie európskych výrobcov automobilov). Výrobcovia malých a stredných vozidiel v segmente stredných cien boli obzvlášť tvrdo zasiahnutí, zatiaľ čo predaj úsporných vozidiel, ako aj prémiových alebo luxusných vozidiel kríza tak veľmi nezasiahla. Podľa nemeckého združenia výrobcov automobilov (Verband der Automobilindustrie) zaznamenal od roku 2007 trhovú podiel u všetkých príslušných výrobcov na európskom trhu malých a stredných vozidiel v segmente stredných cien, ako napr. Opel, Fiat, PSA, Renault (s výnimkou Dacie), Ford a Toyota prudký pokles. Okrem celkového poklesu predaja áut bolo možné pozorovať prechod od vozidiel v segmente stredných cien na úsporné vozidlá. Prudký pokles v celkovom

<sup>6</sup> European Automobile Manufacturers Association (ACEA), The Automobile Industry Pocket Guide 2014 – 2015 (Združenie európskych automobilových výrobcov, Vreckový sprievodca automobilovým priemyslom 2014 – 2015), s. 57f.

predaji áut možno pripísať pretrvávajúcej hospodárskej a finančnej kríze. Eurostat uvádza v rokoch 2007 až 2013 značný nárast miery nezamestnanosti v EÚ (zo 7,2 % v roku 2007 na 10,8 % v roku 2013), čo pravdepodobne malo vplyv na výdavky spotrebiteľov.

12. Nemecký výrobca automobilov Adam Opel AG, ktorý v roku 1931 získala spoločnosť General Motors, predáva svoje značkové automobily Opel a Vauxhall predovšetkým na európskom trhu a je jedným z hlavných aktérov v segmente malých a stredných vozidiel za stredné ceny. Adam Opel AG bol teda krízou obzvlášť ťažko postihnutý. V dôsledku už opísaného vývoja predaj značkových automobilov Opel/Vauxhall v Európe dramaticky klesol. V rokoch 2007 až 2013 sa predaj znížil o 39 %.
13. V dôsledku prudkého poklesu predaja áut čelil podnik Adam Opel AG problému nadmerných kapacít. Keďže pevné náklady prevádzky výrobného závodu ostali rovnaké, zníženie počtu vyrobených vozidiel znamenalo rastúce výrobné náklady na vozidlo, a teda zníženú maržu. Adam Opel AG v súčasnosti prevádzkuje päť závodov na výrobu automobilov Opel a Vauxhall v Európe: dve v Nemecku (tretí závod v Bochume je od 31. decembra 2014 odstavený a je predmetom tohto návrhu) a po jednom v Poľsku, Spojenom kráľovstve a Španielsku.
14. K dnešnému dňu bol sektor divízie 29 podľa klasifikácie NACE Revízia 2 (výroba motorových vozidiel, prívesov a návesov) predmetom 21 žiadostí o finančný príspevok z EGF, pričom 11 z nich súviselo s globalizáciou týkajúcou sa obchodu a 10 s celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou. V mnohých z týchto prípadov obe kritériá (globalizácia a kríza) v rôznej miere ovplyvnili rozhodnutie prepustiť pracovníkov. Je potom na členskom štáte, aby určil, ktoré kritérium bolo hlavným dôvodom v osobitnej žiadosti, a aby poskytol odôvodnenú analýzu súvislosti medzi prepúšťaním a daným konkrétnym kritériom, a tým poukázal na jasnú príčinnú súvislosť.

#### *Udalosti, ktoré spôsobili prepúšťanie a zastavenie činnosti*

15. Udalosť, ktorá bola príčinou prepúšťania, je úplné odstavenie výrobného závodu Adam Opel AG v Bochume. V rokoch 2007 až 2013 Opel znížil objem výroby v Bochume o 55 %. Nadprodukcia spôsobená prudkým poklesom predaja áut v dôsledku finančnej a hospodárskej krízy donútila Adam Opel AG prispôbiť svoje výrobné kapacity v Európe, aby ich zosúladila s dopytom. Následný proces reštrukturalizácie viedol k zatvoreniu výrobného závodu Opel v Antverpách v Belgicku. Zatvorenie závodu v Antverpách bolo predmetom žiadosti EGF/2010/031 BE/Generals Motors Belgium, ktorú Belgicko odôvodnilo kritériom krízy. Pokračovanie svetovej finančnej a hospodárskej krízy donútilo Adam Opel AG opäť znížiť svoje výrobné kapacity a zatvoriť jeden z jeho zvyšných závodov. Keď konštrukčné série automobilov vyrobených v jeho závode v Bochume dosiahli takmer koniec príslušných výrobných cyklov, Adam Opel AG sa rozhodol zatvoriť tento závod.
16. Adam Opel AG sa vo februári 2013 pokúšal získať kolektívnu zmluvu s nemeckým osadenstvom, pričom ponúkol pokračovanie prevádzky všetkých nemeckých výrobných závodov a zaručenú zamestnanosť všetkých pracovníkov v Nemecku do konca decembra 2016. Výrobný závod v Bochume mal byť odstavený do konca uvedeného obdobia. Sociálni partneri všetkých výrobných závodov s výnimkou Bochumu s plánom súhlasili. Pokiaľ ide o výrobný závod v Bochume, ktorý v roku 2013 stále zamestnával 3 280 pracovníkov, Adam Opel AG pokračoval

v rokovaniach s odborními IG Metall. Ďalšie zníženie predaja automobilov donútilo Adam Opel AG zatvoriť výrobný závod v Bochume skôr, než sa pôvodne plánovalo. V júni 2014 sa sociálni partneri dohodli na zatvorení závodu koncom decembra 2014 a vytvorení prechodnej spoločnosti. V auguste 2014 boli všetkým pracovníkom ponúknuté dohody, aby mohli využívať služby prechodných spoločností. 2 637 z nich podpísalo trojstrannú dohodu, že po ukončení ich zamestnaneckého vzťahu s Adam Opel AG budú zamestnaní v prechodnej spoločnosti.

17. Vytvorenie prechodnej spoločnosti nie je podľa nemeckého práva povinné. Neexistuje žiadna povinnosť na strane prepúšťajúcej spoločnosti podieľať sa na vytvorení prechodnej spoločnosti. Bez účasti prepúšťajúcej spoločnosti by sa nevytvorila žiadna prechodná spoločnosť a prepustení pracovníci by boli nezamestnaní. V prípade, že prepúšťajúci podnik ponúkne svoju účasť a sociálni partneri sa dohodnú na vytvorení prechodnej spoločnosti, nemecký sociálny zákon stanovuje právny rámec (§ 110 a § 111 SGB III).
18. V dôsledku zatvorenia závodu Adam Opel AG musel jeho dodávateľský závod Johnson Controls Objekt Bochum GmbH&Co. KG náležite prispôbiť svoje výrobné kapacity a rozhodol sa uzatvoriť výrobné prevádzky pre Opel komponenty. Dňa 23. septembra 2014 sa sociálni partneri dohodli na sociálnom pláne. V dôsledku toho bolo prepustených 55 pracovníkov. Sociálny plán nezahŕňa vytvorenie prechodnej spoločnosti a prepustení pracovníci sú nezamestnaní.

*Očakávané účinky prepúšťania na miestne, regionálne a celoštátne hospodárstvo a zamestnanosť*

19. Prepúšťanie má výrazný nepriaznivý dosah na miestne hospodárstvo v Bochume. Bochum je mesto v Porúri, vysoko urbanizovanej priemyselnej oblasti v nemeckej spolkovej krajine Severné Porýnie-Vestfálsko. Región Porúrie, kde sa tradične ťažilo uhlie a vyrábala oceľ, čelí obrovským štrukturálnym výzvam od šesťdesiatych rokov minulého storočia. Zatiaľ čo v osemdesiatych rokoch bolo v uhoľnom sektore ešte zamestnaných viac ako 100 000 pracovníkov, tento počet klesol o približne 90 %. S ukončením ťažby uhlia v Porúri sa počíta koncom roka 2018, keď sa štátne subvencie definitívne ukončia. Miera nezamestnanosti v Porúri už dosiahla úroveň vysoko nad nemeckým priemerom. Miera nezamestnanosti v Bochume je v súčasnosti 11 % (28 809 nezamestnaných občanov je evidovaných v miestnych verejných službách zamestnanosti). Ak by sa v prípade výrobcu Opel nevytvorila prechodná spoločnosť, spôsobilo by to nárast počtu nezamestnaných o viac než 5 %. Viac ako 25 % prepustených pracovníkov je vo veku nad 55 rokov a to by malo ešte výraznejší vplyv na počet nezamestnaných tejto konkrétnej vekovej skupiny (v Bochume je v súčasnosti evidovaných 4 940 nezamestnaných nad 55 rokov).

## **Dotknutí prijímatelia a navrhované opatrenia**

*Dotknutí prijímatelia*

20. Počet prepustených pracovníkov, ktorých účasť na opatreniach sa očakáva, sa odhaduje na 2 692. Rozdelenie týchto pracovníkov podľa pohlavia, štátnej príslušnosti a vekových skupín:

Kategória		Počet dotknutých prijímateľov
Pohlavie:	muži:	2 583 (95,95 %)

	ženy:	109	(4,05 %)
Štátna príslušnosť:	občania EÚ:	2 552	(94,80 %)
	pracovníci, ktorí nie sú občanmi EÚ:	140	(5,20 %)
Veková skupina:	15 – 24 rokov:	60	(2,23 %)
	25 – 29 rokov:	48	(1,78 %)
	30 – 54 rokov:	1 878	(69,76 %)
	55 – 64 rokov:	706	(26,23 %)
	nad 64 rokov:	0	(0 %)

*Oprávnenosť navrhovaných opatrení:*

21. Ako sa uvádza vyššie, sociálni partneri sa dohodli na vytvorení prechodných spoločností a poverili TÜV Nord Transfer GmbH vytvorením troch prechodných spoločností, ktoré sa mali postarať o tri rôzne skupiny prepustených pracovníkov v bochumskom závode Adam Opel AG. Je to nevyhnutné, pretože celkovo 188 pracovníkov je súčasťou tímu, ktorého úlohou je ukončenie likvidácie zariadení. Keďže väčšina prepustených pracovníkov prešla 1. januára 2015 do prvej prechodnej spoločnosti, členovia ukončovacích tímov prejdú 1. apríla 2015 do druhej a 1. júla 2015 do tretej prechodnej spoločnosti. Podľa sociálneho plánu súhlasila spoločnosť Adam Opel AG s tým, že ponúkne svojim bývalým zamestnancom dodatočné opatrenia. Tieto ponuky a dodatočné opatrenia poskytne prechodná spoločnosť, nie sú však súčasťou žiadosti o príspevok z EGF. Hneď ako budú nemecké orgány dostatočne ubezpečené, že finančné prostriedky z EGF sú čoskoro k dispozícii, 55 prepustených bývalých pracovníkov závodu Johnson Controls Objekt Bochum GmbH & Co. KG dostane možnosť zúčastňovať sa na opatreniach, ktoré vykonávajú prechodné spoločnosti. Nepodpíšu pracovnú zmluvu s prechodnou spoločnosťou, ale budú sa môcť zúčastňovať na opatreniach financovaných z EGF vykonávaných prechodnou spoločnosťou. Všetky ďalej uvedené opatrenia spoločne tvoria balík personalizovaných služieb koordinovaný prechodnými spoločnosťami, ktorého cieľom je opätovné začlenenie prepustených pracovníkov do trhu práce:

- Opatrenia v oblasti odbornej prípravy (Qualifizierungen): Tieto opatrenia sa ponúkajú oprávneným pracovníkom po vytvorení profilu a po pohovoroch s profesijným poradcom so zámerom pomôcť im využiť príležitosti na trhu práce. Ponúkané kurzy odbornej prípravy budú zamerané na sektory, ktoré majú dobré vyhliadky do budúcnosti, ako je IT, doprava, logistika alebo elektronika. Kurzy sa môžu poskytovať jednotlivcom alebo skupinám a ich náplň je rôznorodá, od kurzov základných kompetencií po kurzy zvyšovania kvalifikácie a prípravu účastníkov na zmenu zamestnania a prácu v iných sektoroch alebo pri zakladaní ich vlastných podnikov.
- Profesijné poradenstvo (Berufsorientierung): Tento balík bude zahŕňať rôzne nástroje, ako sú analýzy trhu práce, hľadanie zamestnania, šírenie poznatkov stratégií self-marketingu, ako aj odborná príprava, ako písať žiadosť o zamestnanie a viesť pracovný pohovor.

- Partnerské skupiny/workshopy: Pôjde o skupinové fóra, v ktorých bude účastníkom pri výmene názorov a úvah pomáhať sprostredkovateľ. Partnerské skupiny sa môžu zameriavať na rôzne témy, ako napríklad časový manažment, self-manažment, pracovné právo, presadzovanie opatrení týkajúcich sa zdravia alebo techniky učenia.
  - Poradenská služba na začatie podnikania (Existenzgründerberatung): Ide o súbor poradenských služieb pre tých, ktorí začínajú podnikat'. Tieto služby budú zahŕňať individuálne prispôsobené opatrenia na odborné vedenie (coaching).
  - Hľadanie zamestnania (Stellenakquise) a veľtrhy práce (Jobmessen): Profesionálni hľadači práce pomôžu nájsť potenciálne voľné pracovné miesta, ktoré ešte neboli uverejnené a ktoré by vyhovovali oprávneným pracovníkom. Zorganizujú sa podujatia ako veľtrhy práce na uľahčenie kontaktov medzi potenciálnymi zamestnávateľmi a záujemcami.
  - Následné mentorstvo a poradenstvo (Nachbetreuung und Beratung): Pracovníci môžu využiť ďalšie poradenské konzultačné služby po nástupe do nového zamestnania, aby sa im uľahčil prechod na novú prácu a minimalizovalo riziko straty pracovného miesta.
  - Príspevok na odbornú prípravu (Transferkurzarbeitergeld): príspevok vo výške 60 % predchádzajúcich čistých príjmov pracovníka alebo vo výške 67 %, ak býva v domácnosti s jedným alebo viacerými deťmi. Vypláca sa počas maximálne dvanástich mesiacov odo dňa nástupu pracovníka do prechodnej spoločnosti.
22. Uvedené navrhované opatrenia predstavujú aktívne opatrenia trhu práce v rámci oprávnených opatrení stanovených v článku 7 nariadenia o EGF. Tieto opatrenia nenahrádzajú pasívne opatrenia sociálnej ochrany.
23. Nemecké orgány poskytli požadované informácie o opatreniach, ktoré sú pre príslušný podnik povinné podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv. Potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza žiadne z týchto opatrení.

#### *Odhadovaný rozpočet*

24. Odhadované celkové náklady sú 11 597 706 EUR, z čoho 11 151 640 EUR tvoria výdavky na personalizované služby a 446 066 EUR tvoria výdavky na činnosti súvisiace s prípravou, riadením, informovaním a propagáciou, kontrolou a vykazovaním.
25. Celková výška finančného príspevku požadovaného z EGF je 6 958 623 EUR (60 % celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet účastníkov	Odhadované náklady na účastníka (zaokrúhlené čísla) (v EUR)	Odhadované celkové náklady (v EUR)
Personalizované služby [opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a c) nariadenia o EGF]			
Opatrenia v oblasti odbornej prípravy (Qualifizierungsmaßnahmen)	1 559	3 445	5 370 244



Profesijné poradenstvo (Berufsorientierung)	750	931	697 917
Partnerské skupiny/workshopy	600	388	232 939
Poradenská služba na začatie podnikania (Existenzgründerberatung)	25	3 138	78 456
Hľadanie zamestnania (Stellenakquise)	500	657	328 299
Následné mentorstvo a poradenstvo (Nachbetreuung/Beratung)	1 050	515	540 711
Medzisúčet (a): Percentuálny podiel balíka personalizovaných služieb		–	7 248 566 (65,00 %)
Príspevky a stimuly [opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia o EGF]			
Príspevok na odbornú prípravu (Transferkurzarbeitergeld)	2 637	1 480	3 903 074
Medzisúčet (b): Percentuálny podiel balíka personalizovaných služieb		–	3 903 074 (35,00 %)
Opatrenia podľa článku 7 ods. 4 nariadenia o EGF			
1. Prípravné činnosti		–	66 910
2. Riadenie		–	245 336
3. Informovanie a zverejňovanie		–	22 303
4. Kontrola a podávanie správ		–	111 517
Medzisúčet (c): Percentuálny podiel celkových nákladov:		–	446 066 (3,85 %)
Celkové náklady (a + b + c):		–	11 597 706
Príspevok z EGF (60 % celkových nákladov)		–	6 958 623

26. Náklady na opatrenia uvedené v predchádzajúcej tabuľke ako opatrenia podľa článku 7 ods. 1 písm. b) nariadenia o EGF nepresahujú 35 % celkových nákladov koordinovaného balíka personalizovaných služieb. Nemecko potvrdilo, že tieto opatrenia sú podmienené aktívnou účasťou dotknutých prijímateľov na činnostiach súvisiacich s hľadaním práce alebo odbornou prípravou. Iba zdokumentované činnosti môžu byť zohľadnené a Nemecko sa postará o to, aby sa vykonal audítorský záznam (audit trail).

### *Obdobie oprávnenosti výdavkov*

27. Nemecko začalo poskytovať personalizované služby dotknutým prijímateľom od 1. januára 2015. Výdavky na uvedené opatrenia sú teda oprávnené na získanie finančného príspevku z EGF od 1. januára 2015 do 26. februára 2017.
28. Nemecku začali vznikať administratívne výdavky na vykonávanie EGF od 1. januára 2015. Výdavky na činnosti súvisiace s prípravou, riadením, informovaním a propagáciou, kontrolou a podávaním správ sú preto oprávnené na finančný príspevok z EGF od 1. januára 2015 do 26. augusta 2017.

### *Komplementárnosť s opatreniami financovanými z vnútroštátnych prostriedkov alebo prostriedkov Únie*

29. Zdrojom vnútroštátneho predbežného financovania alebo spolufinancovania je federálny rozpočet a Bundesagentur für Arbeit (Spolková pracovná agentúra). Z týchto zdrojov sa financuje 40 % vnútroštátneho príspevku z celkových nákladov financovaných z EGF na opatrenia poskytnuté prechodnou spoločnosťou. Personalizované služby sa začnú s nástupom pracovníkov do prechodnej spoločnosti, ktorú spočiatku financuje nemecká vláda a prepúšťajúca spoločnosť. Pracovníkom sa platia príspevky na odbornú prípravu (Transferkurzarbeitergeld), ktoré sú oprávnené na podporu z EGF, pokiaľ sa prepustení pracovníci zúčastňujú na opatreniach aktívnej politiky trhu práce (ktoré nemusia byť spolufinancované z EGF a ktoré sú v začiatkovej fáze financované mechanizmami už uvedenej prechodnej spoločnosti). Dodatočné opatrenia aktívnej politiky trhu práce financované z EGF sa začnú realizovať neskôr, hneď ako nemecké orgány budú mať dostatočnú istotu, že ich žiadosť o príspevok z EGF môže uspieť.
30. Nemecko potvrdilo, že vyššie uvedené opatrenia, na ktoré sa vynakladajú finančné prostriedky z EGF, nebudú financované z iných finančných nástrojov Únie.

### *Postupy konzultácií s dotknutými prijímateľmi alebo ich zástupcami, alebo sociálnymi partnermi, ako aj miestnymi a regionálnymi orgánmi*

31. Nemecko uviedlo, že koordinovaný balík personalizovaných služieb bol vypracovaný po konzultácii so sociálnymi partnermi, ako už bolo uvedené.

### **Systémy riadenia a kontroly**

32. Žiadosť obsahuje opis systému riadenia a kontroly, ktorý špecifikuje povinnosti zainteresovaných subjektov. Nemecko oznámilo Komisii, že finančný príspevok bude spravovaný tými istými orgánmi v rámci Spolkového ministerstva práce a sociálnych vecí (Bundesministerium für Arbeit und Soziales), ktoré spravujú ESF. Avšak v rámci skupiny pre európske fondy pre zamestnanosť (Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung) je príslušným riadiacim orgánom pre fond EGF „Referat EF 4“, zatiaľ čo riadiacim orgánom pre ESF je „Referat EF 1“. Kontrolným orgánom pre fondy EGF aj ESF je „Organisationseinheit Prüfbehörde“. Tieto orgány takisto spravovali predchádzajúce príspevky z fondu EGF pre Nemecko.

### **Závazky, ktoré poskytol príslušný členský štát**

33. Nemecko poskytlo všetky potrebné uistenia, že:
  - sa v prístupe k navrhovaným opatreniam a ich vykonávaniu budú dodržiavať zásady rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie,
  - boli splnené požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú hromadného prepúšťania,

- prepúšťajúce podniky v prípadoch, keď po prepúšťaní pokračujú v činnosti, si splnili svoje právne záväzky, ktoré sa vzťahujú na prepúšťanie, a prijali primerané opatrenia na zabezpečenie svojich zamestnancov,
- navrhované opatrenia nebudú predmetom finančnej podpory z iných fondov alebo finančných nástrojov Únie a zabráni sa dvojitému financovaniu,
- navrhované opatrenia budú dopĺňať opatrenia financované zo štrukturálnych fondov,
- finančný príspevok z fondu EGF bude v súlade s procesnými a materiálnymi pravidlami Únie o štátnej pomoci.

## VPLYV NA ROZPOČET

### Návrh rozpočtu

34. Ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020<sup>7</sup>, EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011).
35. Po preskúmaní žiadosti vzhľadom na podmienky stanovené v článku 13 ods. 1 nariadenia EGF a po zohľadnení počtu dotknutých prijímateľov, navrhovaných opatrení a odhadovaných nákladov Komisia navrhuje mobilizovať z fondu EGF sumu 6 958 623 EUR, ktorá predstavuje 60 % celkových nákladov na navrhované opatrenia, s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou.
36. Ako sa stanovuje v bode 13 Medziinštitucionálnej dohody z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení<sup>8</sup>, navrhované rozhodnutie o uvoľnení prostriedkov z EGF prijímú spoločne Európsky parlament a Rada.

### Súvisiace akty

37. Súčasne s predložením tohto návrhu rozhodnutia o mobilizácii EGF Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na presun sumy vo výške 6 958 623 EUR do príslušného rozpočtového riadku.
38. Zároveň s prijatím tohto návrhu rozhodnutia o mobilizácii EGF Komisia prijme prostredníctvom vykonávacieho aktu rozhodnutie o finančnom príspevku, ktoré nadobudne účinnosť v deň, keď Európsky parlament a Rada prijímú navrhované rozhodnutie o mobilizácii prostriedkov z EGF.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884.

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii  
(žiadosť Nemecka – EGF/2015/002 DE/Adam Opel)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1309/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde na prispôsobenie sa globalizácii (2014 – 2020) a o zrušení nariadenia (ES) č. 1927/2006<sup>9</sup>, a najmä na jeho článok 15 ods. 4,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 2. decembra 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne, spolupráci v rozpočtových otázkach a riadnom finančnom hospodárení<sup>10</sup>, a najmä na jej bod 13,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytnúť podporu tým pracovníkom, ktorí boli prepustení, a samostatne zárobkovo činným osobám, ktorých činnosť skončila z dôvodu vážnych zmien v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo z dôvodu pokračovania celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy, či z dôvodu novej svetovej finančnej a hospodárskej krízy, a pomôcť im pri ich opätovnom začlenení na trh práce.
- (2) Ako sa stanovuje v článku 12 nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013<sup>11</sup>, EGF nesmie prekročiť maximálnu ročnú sumu 150 miliónov EUR (v cenách z roku 2011).
- (3) Nemecko predložilo 26. februára 2015 žiadosť EGF/2015/002 DE/Adam Opel o finančný príspevok z fondu EGF v dôsledku prepúšťania v spoločnosti Adam Opel AG a jednom dodávateľskom podniku v Nemecku. Žiadosť bola doplnená o dodatočné informácie v súlade s článkom 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1309/2013. Uvedená žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančného príspevku z EGF v súlade s článkom 13 uvedeného nariadenia.
- (4) Preto by sa v súvislosti so žiadosťou predloženou Nemeckom mal mobilizovať EGF s cieľom poskytnúť finančný príspevok vo výške 6 958 623 EUR.
- (5) S cieľom skrátiť čas potrebný na uvoľnenie prostriedkov z EGF na minimum by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať odo dňa jeho prijatia,

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 855.

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ C 373, 20.12.2013, s. 1.

<sup>11</sup> Nariadenie Rady (EÚ, EURATOM) č. 1311/2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2015 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu 6 958 623 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od *[the date of its adoption]*\*

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*